

— FESTIVAL LITTÉRAIRE —

les Littorales

Le rendez-vous annuel, des livres et des auteurs,
proposé par les libraires indépendants associés.

Marseille, du 10 au 14 octobre 2012

ALHAMBRA CINÉMARSEILLE • LA CITÉ • MAISON DE LA RÉGION • DAKI LING • CENTRE DE LA VIEILLE CHARITÉ



entre fictions et réalités



TAREK ABDALLAH / ARNO BERTINA / SERGE BRAMLY / BELINDA CANNONE / MARC CHOLODENKO / ELISABETH CLAVERIE / SYLVAIN COISSARD / AURÉLIEN DÉBAT / BINTOU DEMBÉLÉ / SARA DEUX / MOURAD DJEBEL / FRANÇOIS DOMINIQUE / ARTHUR DREYFUS / PERCIVAL EVERETT / RAPHAËL FRANCE-KULLMANN / JEAN BAPTISTE GENDARME / HIPPOLYTE GIRARDOT / ILYA GREEN / BRUNO HEITZ / IMANE HUMAYDANE / PHILIPPE JAENADA / SONIA KRONLUND / NATHALIE KUPERMAN / BRUNO LE DANTEC / JEAN-PAUL MARI / NAMIR ABDEL MESSEEH / STÉPHANE MICHAKA / JULIE MOULIER / MANA NEYESTANI / ELSA OSORIO / EMMANUELLE PIREYRE / SONIA RISTIC / OLIVER ROHE / TOM SCHAMP / DANZY SENNA / FABIEN SORET / CLÉMENTINE SOURDAIS / JEAN-PHILIPPE STASSEN / FADWA SULEIMAN / WASSYLA TAMZALI / MAHMOUD TRAORÉ / DIDIER TRONCHET / HYAM YARED / XXI / DÉCAPAGE / GEORGES, PETIT PETIT PETIT MAGAZINE...

ASSOCIATION

Libraires à Marseille

www.leslittorales.com

Ensemble, les libraires indépendants de la ville défendent ce métier qui garantit et favorise la circulation des livres, exalte les imaginaires, attise les braises endormies. Pendant le festival *Les Littorales-Marseille*, cette année dans de nouveaux lieux et avec de nouveaux partenariats, nous essaierons de rendre évident le caractère nécessaire de notre savoir-faire.

Nous avons exploré lors des précédentes années *le comment vivre ensemble* puis les frontières poreuses entre les genres et les disciplines ; nous vous proposons maintenant, un passage *De l'intime au collectif* et de comprendre les liens que la fiction entretient avec le réel.

La grande Histoire est en marche, franche, incisive et bouleversante. La littérature se déploie à proximité au milieu de nous qui vivons. Dans les récits de vies, romans autobiographiques, témoignages, biographies romancées, la littérature d'aujourd'hui laisse de côté les héros : les auteurs s'emparent des faits, des vies et discutent au plus près les croyances et les fictions collectives officielles. La prose, les formes poétiques, l'écriture tout simplement viennent creuser les ombres de la douleur et nous rendre plus conscient des urgences.

Roland Alberto
Président de l'Association Libraires à Marseille

Comme chaque année, des libraires marseillais indépendants - mais associés - partent à la rencontre du public et nous donnent rendez vous au festival *Les Littorales-Marseille*.

Ensemble, ils ont imaginé pour cette édition une ballade littéraire de 5 jours qui promet d'être intense : des rencontres, des lectures, des ateliers et des projections dans différents lieux culturels de Marseille que l'on aime tant, comme la Vieille Charité ou l'Alhambra.

Par ce temps d'échange entre le public, les œuvres et les auteurs, ils nous invitent à partager nos émotions littéraires, à questionner la vie à travers le thème principal des *Littorales-Marseille 2012* : « entre fictions et réalités ».

Au delà du festival, je souhaite que chacun d'entre nous poursuive cette relation aux livres, en fréquentant tout au long de l'année ces librairies, qui constituent de véritables lieux culturels, ô combien nécessaires à la création littéraire.

Cette culture de proximité est un atout pour Marseille Capitale Européenne de la Culture 2013.

Je m'associe à Monsieur Jean-Claude Gaudin, Maire de Marseille, pour souhaiter aux *Littorales-Marseille*, une très belle édition 2012.

Daniel Hermann
Adjoint au Maire
délégué à l'Action culturelle, aux Bibliothèques, Musées et Muséum

Depuis toujours, la Méditerranée a été un carrefour de cultures, un théâtre privilégié du brassage des imaginaires. A l'image de Marseille, cité phare de la *Mare nostrum*. Cette vocation de rencontre et de dialogue est inscrite au plus profond du festival les *Littorales* qui a pour singularité d'avoir été créé par des libraires. Chaque automne, alentour du cours d'Estienne d'Orves, cette importante manifestation fait du cœur de la vieille ville phocéenne une tribune de la création littéraire où se conjuguent les métiers du livre dans l'accueil des publics. Il faut en féliciter les associations « Libraires à Marseille » et « Libraires du Sud », qui regroupent les enseignes indépendantes de la région Provence-Alpes Côte d'Azur et de sa capitale. Celles-ci consacrent ainsi, dans cet événement, leur rôle constant et irremplaçable de médiation et de prescription : leurs découvertes et leurs enthousiasmes pour les jeunes écrivains façonnent la littérature de demain. Le Centre national du livre se réjouit de participer au succès des *Littorales*, car il soutient l'engagement des libraires indépendants dans la vie des territoires et l'accès de tous à la lecture, cet exercice de pleine liberté.

Jean-François Colosimo
Président du Centre national du livre

Comme chaque année, Libraires à Marseille propose des manifestations inédites autour du livre avec le festival *Les Littorales-Marseille*. Rencontres, lectures, ateliers, projections ainsi qu'une librairie géante ponctuent cinq journées dédiées à la littérature aiguisant ainsi la curiosité autour de l'écriture contemporaine sous toutes ses formes.

Soutenir l'innovation culturelle, la création, la diffusion sur l'ensemble de son territoire, élargir l'accès à la culture auprès d'un public de plus en plus diversifié sont les axes majeurs de la politique culturelle du Conseil général des Bouches-du-Rhône. C'est pour cela que nous sommes fiers et heureux d'encourager et de soutenir ce festival émaillé de moments de partage, de rencontres pour la littérature, véritable art vivant.

Je suis certain que cette nouvelle édition des *Littorales-Marseille* rencontrera son public et apportera une belle moisson d'émotions et de découvertes.

Jean-Noël Guerini
Président du Conseil général
Sénateur des Bouches-du-Rhône

La Région est heureuse de s'associer à ce nouveau rendez-vous autour du livre et de la création littéraire et artistique. Grâce aux libraires indépendants associés, public et auteurs partagent rencontres littéraires, lectures, projections, spectacles et ateliers. En célébrant le verbe, le langage et les auteurs, associant des acteurs, des musiciens et des artistes venus d'horizons divers, ce beau rendez-vous concilie des formes d'expression différentes.

Partenaire des acteurs de la culture en Provence-Alpes-Côte d'Azur, la Région accompagne et soutient la création, la production et la diffusion sur l'ensemble de son territoire. Ce partenariat indispensable vise notamment à permettre l'accès du plus grand nombre à des œuvres et des pratiques artistiques diverses.

Lieu de rencontre, de partage et d'échanges, Provence-Alpes-Côte d'Azur est fidèle à elle-même lorsqu'elle s'ouvre à la diversité des cultures et des formes artistiques. Je souhaite donc, à toutes et tous, que cette édition des *Littorales-Marseille* confirme une nouvelle fois cette réalité et lui donne un élan encore plus fort.

Michel Vauzelle
Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur

La Société Française des Intérêts des Auteurs de l'écrit, la Sofia est une société civile de perception et de répartition de droits créée en 1999 à l'initiative de la Société des Gens de Lettres (SGDL), rejointe en 2000 par le Syndicat National de l'Édition (SNE). Exerçant exclusivement dans le secteur du Livre, elle est administrée à parité par les auteurs et les éditeurs.

Elle rassemble plus de 6000 auteurs et 200 éditeurs qui représentent plus de 85 pour cent du chiffre d'affaires de l'édition française. Elle est présidée par deux co-gérants : un auteur, François Coupry, président ; un éditeur, Brice Amor, vice-président.

Seule société agréée par le ministre chargé de la Culture pour la gestion du droit de prêt en bibliothèque, Sofia perçoit et répartit l'intégralité de cette rémunération. À ce titre, c'est auprès d'elle que les librairies doivent procéder à la déclaration légale de leurs ventes de livres, données qui sont ensuite recoupées avec celles émanant des bibliothèques de prêt.

Sofia perçoit et répartit également, à titre principal, la part du Livre de la rémunération pour copie privée numérique et consacre une partie des droits perçus à l'aide à la création, à la diffusion et à la formation.

C'est à ce titre qu'elle soutient *Les Littorales*.

Sofia
Société Française des Intérêts des Auteurs de l'écrit

SCÈNES

LA CULTURE DÉBORDE, LE NOUVEAU TÉLÉRAMA AUSSI

*Le monde bouge. Pour vous, Télérama explose
chaque semaine, de curiosités et d'envies nouvelles.*



Visuel : emma / artphoto / agence / photo - O. Laurent / Photo - LES EXPRESSIONS DU SANSON / L'ARTISTE

Sommaire



Éditos	2
Les invités	11
Les auteurs	12
Les artistes	29
Les revues	32
Le programme	35
Mercredi 10 octobre	36
Jeudi 11 octobre	36
Vendredi 12 octobre	37
Samedi 13 octobre	39
Dimanche 14 octobre	43
Les exposants	46
Avec et autour des Littorales	48
Grille des programmes	50
Infos pratiques / partenaires	52
Les lieux	54
Le plan	55

Télérama





Les invités des Littorales



Les auteurs

Arno Bertina / Serge Bramly / Belinda Cannone / Marc Cholodenko / Elisabeth Claverie / Sylvain Coissard / Aurélien Débat / Sara Deux / Mourad Djebel / François Dominique / Arthur Dreyfus / Percival Everett / Jean-Baptiste Gendarme / Ilya Green / Bruno Heitz / Imane Humaydane / Philippe Jaenada / Sonia Kronlund / Nathalie Kuperman / Bruno Le Dantec / Jean-Paul Mari / Stéphane Michaka / Mana Neyestani / Elsa Osorio / Emmanuelle Pireyre / Oliver Rohe / Tom Schamp / Danzy Senna / Fabien Soret / Clémentine Sourdaïs / Jean-Philippe Stassen / Fadwa Suleiman / Wassyla Tamzali / Mahmoud Traoré / Didier Tronchet / Hyam Yared

Les artistes

Tarek Abdallah / Bintou Dembélé / Raphaël France-Kullmann / Hippolyte Girardot / Namir Abdel Messeeh / Julie Moulrier / Sonia Ristic /

Les revues

XXI / Décapage / Georges, petit petit petit magazine



Les auteurs



Arno Bertina – *Je suis une aventure*, Verticales, 2012



Né en 1975, Arno Bertina est un collaborateur régulier de la revue *Inculte*. Il a consacré plusieurs études à des écrivains contemporains et écrit de nombreuses fictions radiophoniques. Il a été publié aux éditions Actes Sud, Naïve, Verticales, Lignes et Gallimard.

Dans son dernier ouvrage, réjouissante odyssée qui porte bien son titre *Je suis une aventure*, Arno Bertina a fait le pari d'emprunter un personnage public pour le transfigurer dans une pure fiction. Et plus le récit prend des tours comiques, incongrus, délirants, plus le lecteur a l'impression de découvrir les dilemmes du vrai champion. Même si, pour l'auteur comme pour son alter ego journaliste, l'enjeu est ailleurs : retrouver l'accord du cœur et de l'âme, de la tête et des jambes, là où le tennis joue comme un terrain d'expérimentation de la légèreté, une métaphore sur la grâce du jeu, enfin délestée du regard des autres et des pesanteurs de l'être.

- Dimanche 14 octobre | 16h – Cinéma Le Miroir / *Fictions biographiques*

Serge Bramly – *Orchidée fixe*, JC Lattès, 2012



Né en 1949 à Tunis, Serge Bramly est l'auteur de nombreux romans : *L'itinéraire du fou* (Prix Del Duca), *La Danse du loup* (Prix des libraires 1983), *Ragots* et surtout, *Le Premier Principe*, *Le Second Principe* (JC Lattès, 2008), qui a reçu le Prix Interallié. Il a écrit également des essais sur la Chine, *Le Voyage de Shanghai*, sur l'art, *Léonard de Vinci* (Prix Vasari 1995, réédité en 2012) et la photographie.

Le livre *Orchidée fixe* (calembour emprunté aux notes de l'artiste Marcel Duchamp) dont le point de départ est une lettre que l'artiste avait écrite à son ami Henri-Pierre Roché, le 27 mai 1942, du Maroc alors qu'il fuyait l'occupation allemande, est l'histoire d'une double rencontre, d'une double passion, et de milieux et d'époques qui se croisent dans une longue suite de causes et d'effets.

- Samedi 13 octobre | 13h – La Chapelle / *Figures artistiques*



Les auteurs



Belinda Cannone – *La Chair du temps*, Stock, 2012



Belinda Cannone est romancière et essayiste. Elle a publié six romans et plusieurs essais dont *L'Écriture du désir* (Prix de l'essai de l'Académie Française, 2001), *Le Sentiment d'imposture* (Grand Prix de l'essai de la Société des Gens de Lettres 2005), *La Bêtise s'améliore* (Stock, 2007) et *La Tentation de Pénélope* (Stock, 2010).

Se sentant comme dépourvue de sa mémoire après le vol de ses carnets de travail et de sa correspondance, l'auteur livre, dans son dernier ouvrage, à partir de cette perte, ses réflexions sur l'existence, le temps et l'écriture. En 2012, elle crée avec Bintou Dembéle, danseuse Hip hop, la lecture dansée, *Papillon noir*.

- Samedi 13 octobre | 19h30 – Daki Ling / *Papillon noir*
- Dimanche 14 octobre | 11h – La Chapelle / *Fictions familiales revisitées*

Marc Cholodenko – *Témoignage, Les États-Unis (1885-1915)* de Charles Reznikoff traduit de l'anglais par Marc Cholodenko, P.O.L., 2012



Romancier, traducteur, poète et scénariste, Marc Cholodenko a reçu le Prix Médicis en 1976 pour *Les États du désert*. Il est notamment le dialoguiste masculin des films de Philippe Garrel depuis 1988.

Charles Reznikoff écrivain américain (1894-1976), fils d'émigrants juifs venus de Russie et de formation juridique a composé les micro-fictions en vers de *Témoignage* à partir de comptes rendus de tribunaux américains.

Cette ouvrage constitue une œuvre majeure du « groupe » des objectivistes (Reznikoff, Zukofsky, Oppen, rakosi, ...) remettant en question la métaphore et le jugement subjectif de l'écrivain.

- Vendredi 12 octobre | 19h – Cinéma Le Miroir / *Poésie*

Élisabeth Claverie – *Les guerres de la Vierge. Une anthropologie des apparitions*, Gallimard, 2003



Élisabeth Claverie, anthropologue, est directrice d'étude à l'EHESS. C'est l'histoire d'une apparition : le 24 juin 1981, à Medjugorje, dans un coin désolé de Bosnie-Herzégovine, la Vierge se montre à trois enfants. Depuis lors, elle n'a cessé de leur apparaître, chaque jour et à la même heure, attirant, d'Europe ou d'Amérique, des centaines de milliers de pèlerins, qui tous demandent son intercession. Plus de dix ans durant, Élisabeth Claverie a observé, participé, suivi les pèlerins, appris le croate, enquêté sur l'événement. Cet ouvrage est la première tentative de saisie totale d'un phénomène rarement traité par les anthropologues et les sociologues : les apparitions.

- Mercredi 10 octobre | 20h – Alhambra Cinémarseille / Littérature et cinéma



Les auteurs



Sylvain Coissard – *Les (Vraies !) Histoires de l'art*, avec Alexis Lemoine, Palette, 2012



Sylvain Coissard est né le 5 mai 1970 en région parisienne. Après des études à Lyon (prépa), Lille (EDHEC), Dijon (3^e cycle management culturel), il travaille pendant un an au Centre Culturel Français d'Helsinki en Finlande. De retour en France, il entre aux éditions Hermann dont il devient directeur commercial. Il travaille ensuite pendant cinq ans comme directeur des ventes et des droits aux éditions du Rouergue, puis co-fonde, notamment avec Olivier Douzou, les éditions de l'Ampoule. À l'éclatement de l'Ampoule, il rejoint les éditions Delcourt comme responsable des cessions de droits, puis fonde début 2007 une agence littéraire spécialisée dans la cession de droits étrangers et droits audiovisuels des œuvres de bande dessinée et de jeunesse. Il vit et travaille à Nîmes. En une vingtaine de strips en trois cases, les auteurs s'interrogent sur ce qu'il s'est passé avant le tableau. *La chambre de Van Gogh* était-elle si bien rangée ? Qu'est-il arrivé au *Désespéré* de Courbet ? D'où vient le sourire de la *Joconde* ? Quant au *Cri* de Munch, il n'avait rien d'effrayant... au départ.

• Dimanche 14 octobre | 14h – Cinéma Le Miroir / *Et si on faisait comme si ?*

Aurélien Débat – *Les Transports et Le Chantier*, texte Sophie Amen, Le Vengeur Masqué, 2011



Aurélien Débat naît en 1979 en Alsace et y passe une enfance heureuse, pleine de choucroute. Après son diplôme d'illustration aux Arts Décoratifs de Strasbourg, il s'installe en atelier avec des graphistes et illustrateurs au Bastion XIV. Il travaille pour la presse et l'édition jeunesse (Actes Sud, Nathan, Bayard, Milan, Le Pommier...). Il fait également de la bande dessinée (Œil Électrique, Institut Pacôme) et de la vidéo (Panimix). En 2009, lassé par la charcuterie alsacienne, il déménage à Marseille et devient Le Garçon de l'Atelier Venture.

• Samedi 13 octobre | 14h30 – Cinéma Le Miroir / *Cela va de soi*
• Samedi 13 octobre | 16h30 – Sous chapiteaux / Atelier 6/8 ans



Les auteurs



Sara Deux – *XXI*



Directrice artistique de la revue *XXI*, elle a travaillé au *Monde*, *Libération*, *Science & Vie Découvertes* et dans plusieurs magazines. Elle y découvre le travail d'illustrateurs talentueux, le dessin de presse et d'humour, la bande dessinée et se passionne pour la recherche de nouveaux talents.

• Dimanche 14 octobre | 15h – Cinéma Le Miroir / *Le terrain, quand l'image s'en mêle*

Mourad Djebel – *Contes des trois rives*, Actes Sud, 2011



Né en Algérie en 1967, Mourad Djebel a étudié l'architecture. Il part en 1994 s'installer en Afrique de l'Ouest avant de venir en France où il réside aujourd'hui, à Bordeaux, et se consacre à l'écriture. Il est l'auteur de deux romans remarquables, *Les Sens Interdits* (La Différence, 2001) et *Les Cinq et Une Nuits de Shéhérazade* (La Différence, 2005), et d'un recueil de poésie, *Les Paludiques* (La Différence, 2006). En 2007 et 2008, il a participé à l'aventure éditoriale et militante qui a donné lieu à la publication de l'ouvrage collectif *Il me sera difficile de venir te voir avec*, entre autres, Nicole Caligaris, Eric Pessan, François Bon, Nimrod, Arno Bertina, Abdelkader Djemai (Vents d'ailleurs, 2008).

• Mercredi 10 octobre | 20h – Alhambra Cinémarseille / Littérature et cinéma

François Dominique – *Solène*, Verdier, 2012



François Dominique est né à Paris en 1943. Il enseigne d'abord le droit public à l'Université de Besançon, puis les sciences politiques à l'Université de Dijon. Il a notamment publié *Le Droit antisémite de Vichy* aux éditions du Seuil, puis *La Pauvreté saisie par le droit* et *Le Droit de résistance à l'oppression*, chez le même éditeur sous le nom de Dominique Gros. Il a reçu le Prix Charles-Brisset 2012 pour *Solène*.

• Samedi 13 octobre | 16h30 – Cinéma Le Miroir / *Enfance*



Les auteurs



Arthur Dreyfus – *Belle famille*, Gallimard, 2012



Né en 1986 à Lyon. Après une hypokhâgne au lycée Henri IV et une licence d'anglais à la Sorbonne, il intègre le Celsa et termine en parallèle ses études à Sciences-Po. Il développe des programmes audiovisuels dans divers domaines (fictions, documentaires, émissions, publicités). Il prépare actuellement avec Agat Films un documentaire sur l'histoire de la mode masculine, ainsi qu'une série documentaire sur les acteurs oubliés du cinéma français avec l'historien du cinéma Noël Herpe. Il a été le lauréat 2008 du Prix du Jeune Écrivain. Il collabore aux mensuels *Positif* et *Technikart*.

- Dimanche 14 octobre | 12h – Cinéma Le Miroir / *Faits divers*

Percival Everett – *Pas Sidney Poitier*, Actes Sud, 2011



Écrivain américain reconnu, Percival Everett est directeur du département de lettres de la Southern California University. Diplômé de philosophie et de littérature, il aborde dans son œuvre les questions de l'identité et de la connaissance. Non sans humour, Percival Everett est un adepte de la réécriture de mythes anciens et n'hésite pas à développer un univers fantastique pour étayer son discours sur le langage ou le rapport entre individus et société. C'est notamment le cas avec *Glyphe*, paru en 2008. Auteur prolifique et lauréat de nombreux prix aux États-Unis, Percival Everett est particulièrement admiré pour son style brillant et corrosif. Dans son dernier roman, le personnage principal nommé Pas Sidney Poitier, est doté d'une ressemblance saisissante avec l'inoubliable protagoniste du film *Devine qui vient dîner ?* et malgré lui, il se voit acculé à rejouer les situations vécues par son homonyme au cinéma. *Pas Sidney Poitier* se lit aussi comme une authentique méditation sur les exigences qui président à la construction du moi, en dehors de toute problématique raciale. Son prochain roman, *Montée aux enfers*, sortira en novembre, aux éditions Actes Sud.

- Dimanche 14 octobre | 15h – La Chapelle / *Questions historiques et identitaires*



Les auteurs



Jean-Baptiste Gendarme – *Un éclat minuscule*, Gallimard, 2012



Jean-Baptiste Gendarme est né en 1978. En 2005, paraît son premier roman chez Gallimard, *Chambre sous oxygène*, Prix Jean-Bernard de L'Académie de Médecine. En 2006, il est lauréat de la Bourse écrivain de La Fondation Jean-Luc Lagardère et publie *Table rase* (Gallimard). En 2009 sort *Le Temps qu'il faudra* (Gallimard), un recueil de nouvelles suivi l'année suivante d'un *Petit éloge des voisins* (Gallimard).

En 2012, il publie *Un éclat minuscule* chez Gallimard dans lequel il écrit à merveille la fragilité de ces éclats qui constituent une vie. Il est par ailleurs le créateur et le rédacteur en chef de la revue littéraire *Décapage* où, à la fois rassembleur de talents et découvreur, il suit tous les chemins qu'emprunte la littérature contemporaine.

- Dimanche 14 octobre | 16h – La Chapelle / *Décapage*

Ilya Green – *Achille et la rivière*, texte Olivier Adam, Actes Sud, 2011



Née en 1976 en Provence, Ilya Green a fait des études de lettres et s'est mise à écrire très jeune. Ses livres témoignent d'un regard drôle et singulier sur l'enfance. Son premier album *Histoire de l'œuf*, a été édité chez Didier Jeunesse en 2004. Depuis, beaucoup d'albums ont été publiés chez Didier Jeunesse mais aussi à L'atelier du poisson soluble, chez Hatier, Flammarion et aux éditions Lito.

- Samedi 13 octobre | 11h – Sous chapiteaux / Atelier 6/15 ans
- Samedi 13 octobre | 12h30 – Cinéma Le Miroir / *Que sont les contes devenus ?*



Les auteurs



Bruno Heitz – *Monsieur 2D, Le Rouergue, 2012*



Bruno Heitz vit dans le Sud de la France, à Saint-Rémy-de-Provence. Bruno Heitz est auteur-illustrateur, mais il n'aime pas le dire. Pour lui, c'est le contraire : c'est parce qu'il aime dessiner qu'il raconte des histoires. Au début les loups qu'il griffonne lui permettent de faire quelques fables animalières, d'abord chez un petit éditeur (*Un loup qui marchait sur deux pattes*, Van den Bosch, 1982), puis chez Hachette (*Les loupiots et l'agneau*, 1990 *La grotte des loupiots*, 1993). Depuis, avec talent et succès, il écrit, illustre, grave le linoléum, colle des papiers, construit des objets en bois qu'il photographie... Depuis une quinzaine d'années, il a publié une vingtaine de livres (bandes dessinées et livres pour la jeunesse, illustrations), dans des genres et des maisons variés (Circonflexe, Mango, Seuil Jeunesse, Rue du Monde, Casterman...) mais avec certaines idées fixes : la campagne, les loups, les fables animalières...

- Dimanche 14 octobre | 11h – Cinéma Le Miroir / *Dans les petits papiers de Bruno Heitz !*
- Dimanche 14 octobre | 14h – Sous chapiteaux / Atelier 5/10 ans

Imane Humaydane – *D'autres vies, Verticales, 2012*



Imane Humaydane est née à Ayn Enoub au Liban en 1956. Elle vit actuellement entre Paris et Beyrouth. Après des études d'anthropologie à l'Université américaine de Beyrouth, elle consacre sa recherche aux disparus de la guerre civile. Dans le même temps, elle entame un travail d'écriture romanesque. En 1997 paraît *Baa Mithl Beith Mithl Beirut* (éditions al-Mâsar). Traduit en français par Valérie Creusot sous le titre *Ville à vif* (Verticales, 2004), il bénéficie d'une critique élogieuse. *Tût Barri* (*Mûriers sauvages*) paraît trois ans plus tard alors que les Belles étrangères font honneur au Liban (*Douze écrivains libanais*, Verticales, 2007). Son troisième roman, *D'autres vies*, publié en 2010 aux éditions Arrawi à Beyrouth, sort en 2012 dans une traduction de Nathalie Bontemps.

- Samedi 13 octobre | 15h – La Chapelle / *Liban : les espoirs résistent-ils au réel ?*



Les auteurs



Philippe Jaenada – *La femme et l'ours, Grasset, 2011*



Philippe Jaenada, romancier né le 25 mai 1964 à Saint-Germain-en-Laye, est l'auteur, entre autres, du *Chameau sauvage* (Prix de Flore, Julliard, 1997), et chez Grasset de *Le Cosmonaute* (2002), *Vie et mort de la jeune fille blonde* (2004) et *Plage de Manaccora, 16h30* (2009). Son dernier titre nous conte la splendeur, la décadence et la résurrection d'un Ulysse d'estaminet, d'un Don Quichotte dont les moulins à vent seraient autant de brunes à fortes poitrines et à cervelles réduites. La touche Jaenada, c'est la drôlerie et le désespoir, la déambulation et la lenteur, la chute sans fin et la lumière, là-bas, au bout du tunnel. C'est un romancier moderne et rock, donc un menteur qui dit la vérité.

- Dimanche 14 octobre | 16h – La Chapelle / *Décapage*

Sonia Kronlund – *Les pieds sur terre, Actes Sud / France Culture, 2012*



Née en 1966, ancienne élève de l'École Normale Supérieure de Fontenay-Saint-Cloud, titulaire d'un DEA de Philosophie esthétique (Paris I – La Sorbonne), agrégée de Lettres modernes, Sonia Kronlund, après avoir enseigné à Londres et à Paris 7 Jussieu, a été, de 1994-1996, chargée de mission à la Délégation générale à la langue française auprès du Premier ministre. Productrice coordinatrice de l'émission quotidienne de documentaires *Les Pieds sur terre*, sur France Culture, elle a également produit, pour cette même station, de nombreux documents sonores relatifs à l'Iran, l'Afghanistan et au Japon. Ces nouvelles comme des « portraits de voix » viennent aussi témoigner d'une langue française en mouvement - parlée, vécue, travaillée, chahutée, bousculée, plurielle et mutante. Elles fourniront au lecteur une autre « information » sur ce qui s'est passé et a changé la France ces dix dernières années.

- Dimanche 14 octobre | 14h – La Chapelle / *Puzzles et portraits*



Les auteurs



Nathalie Kuperman – *Les raisons de mon crime*, Gallimard, 2012



Romancière, auteur d'ouvrages pour la jeunesse, de pièces radiophoniques et de scénarios de bandes dessinées, Nathalie Kuperman vit et travaille à Paris. Les éditions Gallimard ont déjà publié plusieurs de ses ouvrages dont *Nous étions des êtres vivants* en 2010. Nathalie Kuperman empoigne une nouvelle fois la réalité d'une société qui rejette et méprise un nombre croissant de ses membres.

Elle observe sans complaisance, fait face, prend des risques. Son livre est bouleversant de violence et de tendresse. Ses personnages, magnifiques d'ambiguïté. Ses mots ne consolent pas, ils réveillent. Crus. Aigus. Infiniment justes. « C'est ça écrire, ma jolie, dit Marianne à sa fille, c'est inventer ce qui existe ».

- Dimanche 14 octobre | 11h – La Chapelle / *Fictions familiales revisitées*

Bruno Le Dantec – *Dem ak xabaar, Partir et raconter*, Lignes, 2012



Bruno Le Dantec est né ici à Marseille, mais a souvent été ailleurs. Il a vécu et voyagé en Amérique centrale, aux États-Unis, en Angleterre, en Andalousie, au Maghreb. Il a publié en 1995 sous pseudonyme une chronique de voyage dans les montagnes indiennes du Sud mexicain, *Tendre Venin* (Le Phéromone). Également, mais cette fois sous son vrai nom, *C'est l'Amérique*, texte inclus dans *Mala Noche* du photographe

Antoine d'Agata (En Vues, 1998). En 2007, il publie *La Ville-sans-nom*; *Marseille dans la bouche de ceux qui l'assassinent* (Le Chien rouge, 2007). Son dernier ouvrage est le récit d'un clandestin africain en route vers l'Europe. Ce récit relate le périple de trois années effectué par Mahmoud Traoré entre Dakar (Sénégal) et l'enclave espagnole de Ceuta.

- Vendredi 12 octobre | 16h30 – Maison de la Région / Journée de réflexion

Les auteurs



Jean-Paul Mari – *Sans blessures apparentes. Enquête sur les damnés de la guerre*, Robert Laffont, 2008



Jean-Paul Mari a publié cinq livres traitant des drames humains dans les différents conflits internationaux. Grand reporter au *Nouvel Observateur*, Jean-Paul Mari a couvert toutes les guerres du globe depuis trente ans. Il a parcouru les champs de bataille, de l'Irak au Rwanda, du Moyen-Orient à la Bosnie, au Sierra Leone, en Somalie, au Sri Lanka. Il raconte. Que peut-on faire de la douleur de la guerre ? Cette question obsédante, il l'a posée à des médecins qui tentent de rendre à la vie ceux qui ont vu la mort et s'en sont sortis « sans blessures apparentes ». Ceux-là ont vécu un moment d'effroi indicible, une rencontre avec la mort sous des formes diverses : une odeur, un regard, un cri, une vision insoutenable. Après quoi ils se sentent morts bien qu'ils soient vivants. Ils ne font plus partie de ce monde, ils peuvent devenir fous. Des milliers d'anonymes, mais aussi des écrivains, des peintres, des cinéastes ont subi et décrit cette expérience ultime. L'auteur aussi a vu la mort en face. Le premier mérite de Jean-Paul Mari est d'avoir affronté l'épouvante pour en témoigner. Le second, probablement plus grand encore, est d'avoir enquêté, réfléchi, analysé. Il n'a pas voulu que restent enfouis l'horreur et les traumatismes. Il a choisi d'écrire pour sortir de ces ténèbres-là et affirmer que la vie peut être la plus forte.

- Samedi 13 octobre | 16h – La Chapelle / *Après la guerre*

Stéphane Michaka – *Ciseaux*, Fayard, 2012



Stéphane Michaka est né en 1974 à Paris. Lauréat du Prix Nouveau Talent Radio 2012 de la SACD, il est l'auteur d'une adaptation remarquée de *Château* de Franz Kafka pour France Culture. Son premier roman, *La Fille de Carnegie*, est paru en 2008 chez Rivages Noir. *Ciseaux* est son troisième roman. Stéphane Michaka s'empare du mythe de Raymond Carver, écrivain américain et fait revivre au delà de la rivalité entre un écrivain et son éditeur, la passion amoureuse qui lie un homme et une femme déterminés à s'inventer un destin.

- Samedi 13 octobre | 13h – La Chapelle / *Figures artistiques*



Les auteurs



Mana Neyestani – *Une métamorphose iranienne*, Arte édition / ça & là, 2012



Né à Téhéran en 1973, Mana Neyestani a une formation d'architecte. En 1990, il commence sa carrière de dessinateur pour de nombreux magazines culturels, littéraires, économiques et politiques. Devenu illustrateur de presse à la faveur de la montée en puissance des journaux réformateurs iraniens en 1999, il publie son premier livre d'illustrations, *Kaaboos (Cauchemar)* en 2000. Considéré comme dessinateur politique, Neyestani est ensuite contraint à faire des illustrations pour enfants. C'est suite à la parution de l'une de ces illustrations, en 2006, qu'il sera emprisonné et finira par fuir son pays. Neyestani a remporté de nombreux prix iraniens et internationaux, dont le Prix du Courage 2010 du CRNI (Cartoonists Rights Network International) aux États-Unis. *Une métamorphose iranienne* est une plongée en apnée dans le système totalitaire kafkaïen mis en place par le régime iranien. Un livre bouleversant.

- Vendredi 12 octobre | 15h30 – Maison de la Région / Journée de réflexion
- Samedi 13 octobre | 11h – La Chapelle / Radio Grenouille
- Samedi 13 octobre | 16h – La Chapelle / *Après la guerre*

Elsa Osorio – *La Capitana, Métailléi, 2012*



Née à Buenos Aires en 1953, Elsa Osorio est scénariste, romancière, biographe et activiste. Elle a vécu à Paris et à Madrid, et réside actuellement à Buenos Aires. Elle a obtenu le Prix National de Littérature pour son roman *Luz ou le temps sauvage* (Métailléi, 2000) sur la dictature argentine. Sont également traduits en français *Tango* (Métailléi, 2007) et un recueil de nouvelles *Sept nuits d'insomnie* (Métailléi, 2011). Elle est lauréate du Prix Amnesty International et a été traduite dans 17 langues.

- Samedi 13 octobre | 11h – La Chapelle / Scène embarquée de Radio Grenouille
- Samedi 13 octobre | 14h – La Chapelle / *Une femme en lutte*

Emmanuelle Pireyre – *Féerie générale, L'Olivier, 2012*



Emmanuelle Pireyre est née en 1969 et vit à Lyon. Elle a publié *Congélations et décongelations, Mes vêtements ne sont pas des draps de lit* (Maurice Nadeau, 2000 et 2001), et *Comment faire disparaître la terre ?* (Seuil, 2006). Elle produit aussi des formes mixtes avec vidéo présentées dans des lectures publiques, et est l'auteur d'une pièce de théâtre, *Laissez-nous juste le temps de vous détruire*. Dans

Féerie générale, Emmanuelle Pireyre propose avec une jubilation communicative, une radiographie de la conscience européenne en ce début de XXI^e siècle.

- Dimanche 14 octobre | 14h – La Chapelle / *Puzzles et portraits*



Les auteurs



Oliver Rohe – *Ma dernière création est un piège à taupes - Mikhaïl Kalachnikov, sa vie, son œuvre*, Inculte, 2012



Né en 1972, Oliver Rohe vit entre Berlin et Paris. Il est l'auteur de trois romans, *Défaut d'origine* (Allia, 2003), *Terrain vague* (Allia, 2005) et *Un peuple en petit* (Gallimard, 2009), ainsi que d'une fiction biographique, *Nous autres*, sur David Bowie (Naïve, 2005). En 2007, il publie, avec François Bégaudeau et Arno Bertina, un essai sur la politique, *Une année en France* (Gallimard) et participe au roman collectif *Une chic fille* (Inculte/Naïve), consacré à Anna Nicole Smith. Il est membre fondateur de la revue *Inculte*. Dans son dernier ouvrage où se croisent le récit biographique de l'inventeur Mikhaïl Kalachnikov, l'homme le plus décoré de Russie et celui de la carrière de son arme, Oliver Rohe montre l'écart flagrant entre un homme dépeint comme bonhomme et naïf, et son génie dans la conception de la machine à tuer la plus redoutable depuis 65 ans.

- Dimanche 14 octobre | 16h – Cinéma Le Miroir / *Fictions biographiques*

Tom Schamp – *Le livre des peut-être*, texte de Ghislaine Roman, Milan, 2003



Tom Schamp est né le 22 mai 1970 à Mortsel, en Belgique, et a grandi à Bruxelles. Après avoir obtenu son diplôme d'Arts appliqués à l'Institut Saint-Luc de Bruxelles, il a passé une année en Pologne à étudier le graphisme. Travaillant depuis de nombreuses années l'acrylique sur support cellulosique, ses illustrations, pétillantes et truffées de détails insolites, s'adressent tant aux enfants qu'aux adultes. Tom Schamp a été publié aux éditions Albin Michel, Le Seuil, Milan, P'tit Glénat, Averbode... L'éventail de ses travaux est très large puisqu'il travaille aussi bien dans le domaine de la presse, de la publicité, de l'affiche que du graphisme et du design (cartes de vœux, affiches, calendriers, timbres postaux, sites Internet...).

Depuis les années 2000, il travaille régulièrement pour l'édition et a illustré une trentaine de livres. En 2011, Tom Schamp a reçu le Prix parisien Saint-Exupéry pour les illustrations de l'album *Le fabuleux amour d'Aucassin et Nicolette* (Albin Michel, 2010).

- Dimanche 14 octobre | 14h – Cinéma Le Miroir / *Et si on faisait comme si ?*
- Dimanche 14 octobre | 11h – Sous chapiteaux / Atelier 6/8 ans
- Dimanche 14 octobre | 15h – Sous chapiteaux / Atelier 10/12 ans



Les auteurs



Danzby Senna – *Où as-tu passé la nuit ?*, Actes Sud, 2011



En France, Danzby Senna a publié deux romans : *Demi-teinte* (2004) et *Symptomatique* (2006), parus aux éditions Métailié et un récit : *Où as-tu passé la nuit ?* Elle vit actuellement en France avec son mari, l'écrivain Percival Everett. Quête identitaire courageuse, regard sans compromis sur les eaux troubles du passé de l'Amérique, exploration des tours et détours du récit fondateur que tout individu est enclin à se raconter, *Où as-tu passé la nuit ?* est à lire comme un bouleversant et courageux témoignage de la difficulté de prendre en compte un héritage familial particulièrement chargé, et à le faire sien, dans une douleur tout aussi inconsolable qu'est sans doute profonde la fierté d'une appartenance à laquelle on ne peut se soustraire.

- Dimanche 14 octobre | 15h – La Chapelle / *Questions historiques et identitaires*

Fabien Soret – *Rien n'est moins sûr*, L'atelier du poisson soluble, 2011



Fabien Soret est né en 1972. Titulaire d'un Diplôme National d'Expression Plastique obtenu en 1998 à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Valenciennes, il se promène dans les différents champs des pratiques artistiques. Une démarche protéiforme qui mêle aussi bien la photographie, la vidéo ou les oiseaux. *Rien n'est moins sûr* est le premier livre publié de Fabien Soret dans lequel, par petites touches sensibles, poétiques et savoureuses, il amène les jeunes lecteurs à s'interroger sur la réalité du monde et sur les masques que beaucoup d'entre nous portent, chacun à sa façon.

- Samedi 13 octobre | 14h30 – Cinéma Le Miroir / *Cela va de soi*
- Samedi 13 octobre | 15h30 – Sous chapiteaux / Atelier 6/12 ans



Les auteurs



Clémentine Sourdis – *Le Petit Chaperon rouge*, Hélium, 2012



L'enfance de Clémentine Sourdis est bercée par les cigales et les longues journées passées dans la librairie de ses parents. Là-bas elle voit des livres et ceux qui les dessinent. Elle les regarde faire durant les après-midis de signature. C'est fou, ils partent d'un point, on ne devine rien de la suite et puis voilà qu'apparaissent un bonhomme amusant, un chat foldingue, ou encore un monstre poilu... Les études passent aux Beaux Arts de Marseille puis à l'école Émile Cohl à Lyon. Et depuis, certains livres qui sont dans les bacs de la librairie de son enfance, c'est elle qui les a dessinés. Avec son dernier titre, elle nous offre une version de Perrault en livre-accordéon tout en découpes et en surprises.

- Samedi 13 octobre | 12h30 – Cinéma Le Miroir / *Que sont les contes devenus ?*
- Samedi 13 octobre | 14h30 – Sous chapiteaux / Atelier 6/10 ans

Fadwa Suleiman – *Le Passage*, traduit par Rania Samara



Comédienne syrienne, Fadwa Souleimane est devenue une figure charismatique du soulèvement du peuple syrien, débuté en mars 2011. Issue de la communauté Alaouite - même communauté que Bachar El Assad - elle a déjoué le pouvoir en étant la 1^{ère} intellectuelle à intervenir à visage découvert. Désormais considérée comme ennemie public par le pouvoir syrien, elle s'est réfugiée en France où elle a écrit un texte en forme d'autoportrait théâtral, *Le Passage* qui rend compte de son combat. La mise en lecture et la traduction du texte s'est faite en collaboration avec Catherine Boskowitz, metteur en scène française avec laquelle elle avait déjà travaillé à Damas en 2006. Une première lecture publique a eu lieu en Avignon en juillet 2012. Avoir la possibilité d'incarner son texte sur différents plateaux, c'est pour elle, trouver les conditions d'un véritable échange avec le public français et, par le biais des médias et des rencontres avec le milieu intellectuel et artistique, créer un écho à la révolution syrienne et au mouvement qu'elle y représente, actif et pacifiste.

- Jeudi 11 octobre | 19h30 – La Cité / Lecture : *Le Passage*
- Vendredi 12 octobre | 10h – Maison de la Région / Journée de réflexion



Les auteurs



Jean-Philippe Stassen – *XXI n°20*, été 2012



Né de parents enseignants en 1966, il grandit à Liège. À 15 ans, le remboursement des frais de nettoyage d'un rideau de fer sur lequel son ami Hafid et lui-même avaient réalisé une magnifique fresque (que le propriétaire ne leur avait pas commandée) lui fait accepter un premier travail rémunéré : une BD sur l'immigration marocaine en Belgique.

En 1994, l'actualité rwandaise l'oblige à changer sa façon de voyager et de travailler. Il s'intéresse à l'histoire des anciennes colonies. En 2005, installé dans une maison du sud du Rwanda, il prend six mois pour lire *Au cœur des ténèbres* de Joseph Conrad en anglais. Il vit aujourd'hui à Paris. Ses amis et même ceux qui ne le sont pas lui reconnaissent un certain talent de cuisinier. En 2012, il adapte dans une version très libre, *L'île au trésor* de Stevenson aux éditions Futuropolis.

• Dimanche 14 octobre | 15h – Cinéma Le Miroir / *Le terrain, quand l'image s'en mêle*

Wassyla Tamzali et 40 écrivains – *Histoires minuscules des révolutions arabes*, Chèvre feuille étoilée, 2012



Née en Algérie en 1941, elle est avocate à Alger, puis en 1979 fonctionnaire internationale à l'UNESCO à Paris où elle dirige le programme sur les droits des femmes. En 1996 elle dirige le Programme pour la Promotion de la Condition des Femmes de Méditerranée.

Elle est membre fondateur du collectif Maghreb Égalité créé à Rabat en 1992. En 1999, à Dhaka, au Bangladesh, elle mena un long combat pour faire condamner par la communauté internationale, la prostitution des femmes comme une violation des droits de la personne humaine. Elle reçut en reconnaissance de ce travail, par les associations féministes abolitionnistes le « Lifetime Achievement Award ».

En 2001 elle est nommée Vice-présidente du Forum international des Femmes de la Méditerranée.

- Vendredi 12 octobre | 14h – Maison de la Région / Journée de réflexion
- Samedi 13 octobre | 11h – La Chapelle / Scène embarquée de Radio Grenouille

Les auteurs



Mahmoud Traoré – *Dem ak xabaar, Partir et raconter*, Lignes, 2012



Né en Casamance dans un village proche de la frontière avec la Guinée-Conakry et la Guinée-Bissau, Mahmoud Traoré est envoyé par les siens à Dakar pour y poursuivre ses études. Très vite, il abandonne le lycée et devient apprenti-menuisier. Mais sans autre horizon qu'un chômage endémique, il part avec un ami pour la Côte d'Ivoire. Ce pays étant en guerre, il dévie alors sa route vers l'Europe à travers le Sahel, le Sahara,

la Libye et le Maghreb. Ce n'est que trois ans après son départ qu'il atteint l'Espagne en participant à un assaut de migrants désespérés sur les grilles de l'enclave espagnole de Ceuta, au nord du Maroc. Il vit depuis en Andalousie, où il travaille et poursuit une formation en menuiserie industrielle. Bruno le Dantec a écrit son histoire dans l'ouvrage *Dem ak xabaar, Partir et raconter*, Lignes, 2012.

• Vendredi 12 octobre | 16h30 – Maison de la Région / Journée de réflexion

Didier Tronchet – *Les vertiges de Quito*, XXI n°19



Journaliste de formation, l'intérêt pour le réel ne m'a jamais vraiment quitté, même si j'ai choisi par la suite la liberté de la fiction. Sous les formes les plus variées. La bande dessinée tout d'abord, avec quelques personnages (Jean-Claude Tergal, Raymond Calbuth, Les Poissart...) qui m'ont permis d'exprimer mes penchants coupables pour la satire sociale et le mauvais goût. La scène ensuite, avec une

expérience extrême de *one man show*. Le cinéma et la réalisation d'un long-métrage qui m'a laissé exsangue. L'écriture : quelques livres atypiques sur des passions personnelles (*Petit Traité de vélosophie, Football, mon amour*) ou la paternité (*Journal intime d'un bébé formidable*)... Également un passage à la rédaction en chef de *L'Écho des savanes* (2007-2008), avant de m'envoler pour trois années en Amérique du Sud. Une tendance déraisonnable à l'éclectisme donc, avec peut-être comme fil rouge un goût pour les aventures intimes et l'autodérision.

• Dimanche 14 octobre | 15h – Cinéma Le Miroir / *Le terrain, quand l'image s'en mêle*



Les auteurs



Hyam Yared – *Sous la tonnelle*, Sabine Wespieser, 2009



Hyam Yared est née en 1975 à Beyrouth où elle vit avec ses trois filles. Après des études de sociologie à l'USJ (Université Saint Joseph de Beyrouth), elle devient bénévole en 2002 pour la mise en place du sommet de la Francophonie à Beyrouth. Secrétaire du P.E.N. libanais, elle participe à de nombreuses rencontres culturelles. Poète et nouvelliste, elle a publié trois recueils de poésie. Deux chez Dar An-Nahar, *Reflets de lune* en 2001 et *Blessures de l'eau* en 2004, qui lui ont valu des prix et de nombreuses invitations dans des festivals de poésie, notamment au Canada, au Portugal, au Mexique et en Suède. Et le plus récent, *Naître si mourir*, aux éditions L'Idée bleue en 2008. Dans ce deuxième roman, on retrouve une thématique qui lui est chère, celle de la condition de la femme et de son identité dans les sociétés orientales, à travers l'invocation à sa grand-mère disparue. C'est également une saisissante évocation de Beyrouth pendant la guerre du Liban.

- Samedi 13 octobre | 15h – La Chapelle / *Liban : les espoirs résistent-ils au réel ?*

Les artistes



Tarek Abdallah / musique



Compositeur et interprète alexandrin né en 1975, Tarek Abdallah puise son inspiration dans l'âge d'or de l'art du oud égyptien en solo (1910-1930), qui est au centre de ses recherches musicologiques à l'Université Lumière Lyon 2. Diplômé de la Maison du Luth Arabe du Caire en 2005, il est actuellement doctorant en Musicologie à l'Université Lumière Lyon 2 et multiplie les expériences liées à la transmission, à la diffusion et à la popularisation des savoirs liés au Luth arabe. Il collabore aussi avec des artistes issus du jazz, de la musique baroque, de la danse contemporaine, du théâtre et des musiques du monde. Il accompagne l'actrice syrienne Fadwa Suleiman pendant la lecture du texte *Le Passage*.

- Jeudi 11 octobre | 19h30 – La Cité / Lecture : *Le Passage*

Bintou Dembélé / danse



Bintou Dembélé, chorégraphe, est l'une des premières danseuses Hip Hop en France. Depuis une première création en 1996, *Et si... ! Duo* avec Rabah Mahfoufi, pour le Théâtre Contemporain de la Danse, elle fonde en 2002 la compagnie Rualité et crée Rev'L toi. Elle a travaillé avec diverses compagnies et artistes dont MC Solaar et Grand Corps Malade. Depuis plusieurs années, elle est également juge dans les grands rendez-vous des battles internationaux. En 2011, elle crée un solo à l'Etoile du Nord à Paris, *Mon appart' en dit long...* En 2012, elle crée avec Belinda Cannone, un duo lecture et danse, *Papillon Noir*.

- Samedi 13 octobre | 19h30 – Daki Ling / *Papillon noir*
- Samedi 13 octobre | 20h30 – Daki Ling / *Mon appart en dit long*



Les artistes



Hippolyte Girardot / lecture



Au début, dans les années 70, il voulait juste aller en Californie, pour les filles aux seins nus et les guitares peintes en bleu et violet. Ensuite, il voulait juste dessiner puisque c'était le meilleur endroit où vivre, respirer, s'amuser, regarder le monde, avoir des amis et flemmarder dans des musées. Et puis, en faisant l'École des Arts décoratifs, il a mis du mouvement dans les dessins, soi-disant pour les « animer », leur « donner une âme ». Mais c'est pas tout à fait juste, le mouvement n'est pas l'âme. Alors, comme il avait un « moi vague », il s'est lentement déplacé devant une caméra, un truc pour fixer l'âme qui s'évapore. Il est même devenu célèbre. Malgré lui. C'est grâce à ce rapt de lui par les autres qu'il a commencé à approfondir l'existence. En laissant vivre cette vision biographique et en en commençant une autre. En fait oui, c'est toujours un autre qu'on raconte dans sa propre bio. Hippolyte Girardot par lui-même.

- Samedi 13 octobre | 17h – La Chapelle / Lecture : *Peter Pan*

Raphaël France-Kullmann / lecture



Comédien et auteur dramatique depuis 2002, il est aussi rappeur, auteur, producteur et réalisateur de disques. Il est notamment lecteur pour le festival *Les Correspondances de Manosque* et le cycle de rencontres *Écrivains en dialogue* à la BDP Gaston Defferre organisé par La Marelle.

- Samedi 13 octobre | 15h30 – Cinéma Le Miroir / Lecture : *Karoo*
- Dimanche 14 octobre | 12h – La Chapelle / Lecture : *Karoo*
- Dimanche 14 octobre | 17h – La Chapelle / Lecture : *Microfictions*

Namir Abdel Messeeh / cinéma



Namir Abdel Messeeh est né en 1974, de parents égyptiens. Il s'est formé à la Femis à Paris en section réalisation. En 2004, il réalise un premier court métrage de fiction *Quelque chose de mal* puis le documentaire *Toi Waguih* sur son père en 2006. Pendant trois ans, Namir Abdel Messeeh écrit et tourne son premier long-métrage, *La Vierge, les Coptes et moi*, avec une petite équipe et un petit budget. Le film fut présenté au *Festival de Berlin* et au *Festival de Cannes* en 2012.

- Mercredi 10 octobre | 20h – Alhambra Cinémarseille / Littérature et cinéma



Les artistes



Julie Moulier / lecture



Comédienne, Julie Moulier commence sa formation théâtrale auprès d'Emmanuel Demarcy-Mota, Jean Darnel, Stéphane Auvray-Nauroy et Antoine Campo. Jeune déjà, elle travaille avec plusieurs compagnies et monte sur les scènes du Théâtre Mouffetard, du Café de la Danse, du Théâtre du Marais, du *Festival d'Avignon*... Elle découvre également une autre facette de l'art de l'acteur en assistant notamment Mathias Gokalp et Jean-Marc Peyrefitte au théâtre et au cinéma. En 2007, elle entre à L'École du Jeu, dirigée par Delphine Eliet, et prépare le concours du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique qu'elle intègre en 2008. Elle y travaille avec Philippe Torreton, Philippe Duclos, Caroline Marcadé, Yann-Joël Collin et termine son cursus, en 2011, auprès de Nada Strancar et Olivier Py. En 2012, elle interprète la Marquise de Merteuil dans *Les Liaisons dangereuses* mis en scène par John Malkovich au Théâtre de l'Atelier puis en tournée et sera à l'affiche du prochain film de Fabienne Godet *Une place sur terre* aux côtés de Benoit Poelvoorde. Elle tournera cet automne dans les prochains films de Rebecca Zlotowski et Riad Sattouf.

- Samedi 13 octobre | 12h – La Chapelle / Lecture : *Les départs exemplaires*
- Dimanche 14 octobre | 13h – Cinéma Le Miroir / Lecture : *Les départs exemplaires*
- Dimanche 14 octobre | 17h – La Chapelle / Lecture : *Microfictions*

Sonia Ristic / lecture



Auteure, metteuse en scène née en 1972 à Belgrade, elle a grandi entre l'ex-Yougoslavie et l'Afrique, et vit à Paris depuis 1991. Après des études de Lettres et de Théâtre, elle est comédienne et assistante à la mise en scène. Parallèlement, elle travaille avec des ONG importantes (France Libertés, FIDH, CCFD) sur les actions autour des guerres en ex-Yougoslavie et des questions de Droits de l'Homme. Au sein du collectif du Théâtre de Verre, elle met en scène plusieurs de ses textes ainsi que des créations collectives. En 2004, elle crée sa compagnie, *Seulement pour les fous*. Elle encadre régulièrement des ateliers d'écriture et de jeu en France et à l'étranger. La plupart de ses pièces ont été publiées/crées ou mises en ondes. Elle a bénéficié des bourses du CNL (2005 et 2008), de la DMDTS (2006), du CNT (2007), de Beaumarchais/SACD (2008), de la région IDF (2010 et 2011) et a reçu plusieurs prix pour ses textes.

- Jeudi 11 octobre | 19h30 – La Cité / Lecture : *Le Passage*



Les revues



Les revues littéraires

Outils de recherche et d'expérimentation, les revues littéraires ouvrent le champ des auteurs. Regards critiques, elles attisent la curiosité des lecteurs.

Trois d'entre elles sont invitées à se présenter, les revues *XXI*, *Décapage* et *Georges*. Dans la Chapelle, un stand leur sera dédié, aux côtés notamment d'*Inculte*, *Multitude*, *Believer*, *le Matricule des anges*, *Page*...

XXI



Depuis 5 ans, la revue *XXI* est un phénomène de librairie, avec près d'un million d'exemplaires vendus.

C'est une revue de grand reportage, sans publicité, qui offre dans chaque nouveau numéro un récit graphique inédit de 30 planches. Une seule contrainte : le réel. Ce défi a été relevé par les auteurs de BD. Ils ont délaissé l'imaginaire pour les contraintes du reportage : aller voir, enquêter, rendre compte. À chaque fois, ils nous racontent le monde d'aujourd'hui en BD. Ces 5 années de reportages sont regroupés dans un ouvrage, *Grands Reporters* sorti en septembre 2012. Chaque reportage est précédé d'une double page d'introduction par Patrick de Saint-Exupéry, rédacteur en chef de *XXI*, qui signe également la préface de l'ouvrage. L'ensemble a une force inconnue en librairie : 650 pages de BD reportages.

- Dimanche 14 octobre | 15h – Cinéma Le Miroir / *Le terrain, quand l'image s'en mêle*



Les revues



Georges, petit petit magazine



Un magazine décalé et exigeant qui stimule la curiosité et revisite les traitements traditionnels des magazines pour enfants. Revue alternative créée par les éditions Grains de Sel, pour les enfants ni trop petits ni trop grands (dès 7-8 ans et jusqu'à 12 ans). Mais aussi pour les plus grands qui s'intéressent au graphisme et à l'illustration. Des histoires, des jeux et des rubriques à bras.

- Samedi 13 octobre | 13h30 – Sous chapiteaux / Atelier
- Dimanche 14 octobre | 16h – Sous chapiteaux / Atelier

Décapage



En 2001, trois étudiants en lettres en ont marre de bouquiner seuls sur les marches de la bibliothèque municipale de Reims. Ils ébauchent l'idée d'une publication collective, espiègle, passionnée, mêlant hommage aux anciens et défrichage de nouvelles plumes. En dix ans, leur fanzine de dix pages est devenu une véritable revue qui a affirmé sa place dans le paysage littéraire français et qui, numéro après numéro, confirme sa singularité dans son exploration de la prose contemporaine. Des inconnus y côtoient des Académiciens, avec des textes ludiques ou sérieux et un parfum d'insolence qui flotte entre les pages. Le but ? Montrer que la littérature vit, survit, frémit, explose. Initiée et dirigée par l'écrivain Jean-Baptiste Gendarme, la revue *Décapage* rassemble le talent d'une cinquantaine de personnes par numéro, alliant chroniques, nouvelles,

dossiers thématiques, ainsi qu'un dossier de quarante pages sur un auteur incontournable (Jean Echenoz, Emmanuel Carrère, Laurent Mauvignier, etc.). *Décapage* n'est pas seulement l'œuvre d'un réseau d'amis aux affinités littéraires communes : elle met un point d'honneur à résister à l'esprit de clan, mêlant les styles et les écoles.

- Dimanche 14 octobre | 16h – La Chapelle / *Décapage*



Agence régionale du livre PACA • Bibliothèque publique d'information (BPI, Paris) • Concorde(s) (Île-de-France) • Cafés littéraires de Montélimar • Collège international des traducteurs (Arlès) • Les Correspondances de Manosque • Faits et Gestes • Festival du premier roman de Chambéry • Festival international de la littérature (Montréal) • Fête du livre de Bron • Les Littorales (Libraires à Marseille) • La Maison Julien Gracq (Maine-et-Loire) • La Maison du Banquet et des générations (Lagrasse) • La Marelle, villa des projets d'auteurs (Marseille) • Meeting (St-Nazaire) • Passages de témoins (Caen) • Indications (Bruxelles) • Printemps du livre de Grenoble • La Société des Gens de Lettres • Textes et voix (Paris) • Villa Marguerite Yourcenar (Saint-Jans-Cappel, Nord) • Salon Livres & Musiques (Deauville) • Permanences de la littérature (Bordeaux) • Les Petites Fugues & les Dionysies (Franche-Comté) • Mission du livre région des Pays-de-la-Loire • Liste non exhaustive

Dans un contexte de surproduction éditoriale, de floraison de « Manifestations et Fêtes » de toutes sortes, de confusions multiples (entre littérature et industrie du livre, entre transmission d'une parole singulière et promotion d'un produit), il nous apparaît essentiel de formuler les missions et l'éthique des événements que nous organisons.

Partageant une même volonté de renouvellement des formes, un même souci de responsabilité littéraire et professionnelle, il s'agit d'identifier les contours d'une véritable action culturelle littéraire.

La constitution de RELIEF en association consolide la création, en 2005 à Manosque, du premier réseau des « événements littéraires de création » réuni autour de valeurs communes et d'objectifs partagés. En 2012, les réflexions et actions de RELIEF portent principalement sur la question de la rémunération des auteurs, l'élaboration d'une charte des bonnes pratiques, l'initiation d'un débat sur la lecture collective, la médiation et la diversification des publics...

Ce réseau demeure ouvert à tous ceux qui en France ou à l'étranger se reconnaissent dans ces valeurs.

Contact : contact@reseau-relief.fr

Le programme des

Littorales

Le programme



Mercredi 10 octobre – Littérature & cinéma

→ 20h | Alhambra Cinémarseille

20h – Projection : *La vierge, les coptes et moi*, de Namir Abdel Messeeh,

France/Qatar/Égypte, 2012, 1h31. Festival de Cannes 2012 / Programmation ACID / Festival de Berlin 2012 - Section Panorama

Namir part en Égypte, son pays d'origine, faire un film sur les apparitions miraculeuses de la Vierge au sein de la communauté copte chrétienne.

Comme dit sa mère « Il y a des gens qui la voient, il y a des gens qui ne la voient pas. Il y a peut-être un message dans tout ça ». Très vite l'enquête lui sert de prétexte pour revoir sa famille, et pour impliquer tout le village dans une rocambolesque mise en scène...

Entre documentaire et autofiction, *La Vierge, les coptes et moi* est une formidable comédie sur les racines, les croyances... et le cinéma.

Rencontre : les histoires et les croyances, racontées et perpétuées, improbables, graves et drôles à la fois... quelles incidences sur l'imaginaire et le réel ?

En présence de l'anthropologue Élisabeth Claverie, *Les Guerres de la Vierge. Une anthropologie des apparitions*, paru chez Gallimard en 2003, l'écrivain Mourad Djebel, auteur de *Contes des trois rives* publié chez Actes Sud en 2011 et le réalisateur Namir Abdel Messeeh.

Rencontre animée par William Benedetto, directeur de l'Alhambra Cinémarseille.

Tarif 5 €.

En présence de la librairie À l'Encre Bleue

En partenariat avec Alhambra Cinémarseille, ACID et l'association AFLAM

Petite restauration sur place à 19h. Réservation : 04 91 46 02 83

Judi 11 octobre – Littérature

→ La Cité

19h30 – Lecture : *Le Passage* de Fadwa Suleiman

Texte traduit en français par Rania Samara. Lecture par Fadwa Suleiman et Sonia Ristic.

Accompagnement musical : Tarek Abdallah. Mise en lecture : Catherine Boskowitz.

La lecture sera suivie d'une rencontre avec la comédienne Fadwa Suleiman.

Interprète Georges Daaboul.

Rencontre animée par Thierry Guichard

En présence de la librairie Histoire de l'œil.

En partenariat avec la Biennale des Écritures du réel - La Cité. Adhésion à La Cité 5€.



Le programme



Vendredi 12 octobre – La journée de réflexion

→ 10h/18h | Maison de la Région

Rencontres et projections de courts et moyens métrages, en présence de Wassyla Tamzali, Mana Neyestani, Fadwa Suleiman, Bruno Le Dantec et Mahmoud Traoré.

Journée animée par Thierry Guichard.

Les fictions, littéraires et cinématographiques, approfondissent et prolongent les cris de colère et de résistance des sociétés civiles qui se soulèvent, les préoccupations des jeunes générations entre traditions et vie moderne. Les « vérités silencieuses » disent les bouleversements humains dans l'intimité, dans leur singularité, dans l'épaisseur subjective individuelle et collective. Contre le mépris et le déni de l'humanité en marche, elles disent là où naissent le pourquoi, la puissance et la force des révolutions intimes.

9h30 Accueil

10h Projections

Ibn al Am 2 online de Mohammed Ali Atassi, Liban-Syrie, 2012, 36'

Pacifique, mais... du Collectif Abounaddara, Syrie, 2012, 3'06"

D'une révolution à l'autre du Collectif Abounaddara, Syrie, 2012, 1'45"

10h30 Dialogue avec la comédienne Fadwa Suleiman. Interprète Georges Daaboul

12h Pause déjeuner

13h30 Projections

L'incubateur du soleil d'Ammar El Beik, Syrie, 2011, 12'

Le mur de Nabil Saouabi, Aymen Omrani et Rafik Omrani, Tunisie, 2011, 5'

Meeting autorisé d'Amal Kateb, Algérie, 2011, 6'43"

Allez les filles d'Amal Kateb, Algérie, 2011, 6'25"

14h Rencontre avec Wassyla Tamzali

15h Projections

Quand j'étais un révolutionnaire du Collectif Abounaddara, Syrie, 2011, 3'10"

Zeina du Collectif Abounaddara, Syrie, 2012, 55"

04-02-2011 de Mahmoud Farag, Égypte, 2011, 6'

Loi 76 de Mohamed Ben Attia, Tunisie 2011, 12'23"

15h30 Rencontre avec Mana Neyestani. Interprète Houtin Baghdadi

16h Projection *L'Or blanc* d'Adama Sallé, Maroc, 2010, 20'

16h30 Rencontre avec Bruno Le Dantec et Mahmoud Traoré

17h30 Clôture

En présence de la librairie Maupetit.

En partenariat avec les associations AFLAM et Approches Culture(s) et Territoires. Entrée libre



Le programme



Vendredi 12 octobre – Poésie

→ 19h | Cinéma Le Miroir, Centre de la Vieille Charité

Du geste minimum, de Charles Reznikoff à Marc Cholodenko

Lecture et rencontre avec **Marc Cholodenko** autour de *Témoignage. Les États-Unis (1885-1915)* de Charles Reznikoff, récitatif traduit de l'anglais par **Marc Cholodenko** (P.O.L, 2012).

Alors que Reznikoff disait ne pas « décrire directement ses émotions », « mais ce qu'il voit, ce qu'il entend, s'en tenant presque à un témoignage de tribunal » Marc Cholodenko recherche entre autres dans son travail d'écrivain un « art du geste minimum, du fondement subjectif minimum. » On partira ainsi de la traduction de Cholodenko, de l'opération de lire dans une langue et d'écrire dans une autre pour interroger les relations de la fiction et de la poésie au réel, du lire et de l'écrire au rythme. Eric Giraud.

Rencontre animée par **Éric Giraud**.

En présence de la librairie L'Odeur du temps

En partenariat avec le CipM

Entrée libre



Le programme



Samedi 13 octobre

→ 10h/18h | Centre de la Vieille Charité - Entrée libre

Rencontres littéraires

La Chapelle, Cinéma Le Miroir

En présence des auteurs **Serge Bramly**, **Aurélien Débat**, **François Dominique**, **Ilya Green**, **Imane Humaydane**, **Jean-Paul Mari**, **Stéphane Michaka**, **Mana Neyestani**, **Elsa Osorio**, **Fabien Soret**, **Clémentine Sourdaïs**, **Wassyla Tamzali** et **Hyam Yared**.

11h | Scène embarquée de Radio Grenouille

→ La Chapelle

En direct du festival, un plateau de Radio Grenouille en présence de **Mana Neyestani**, **Elsa Osorio**, **Wassyla Tamzali** et **Nadia Champesme** de la librairie Histoire de l'œil.

Rencontre animée par le journaliste **Marc Voiry**.

12h30 | Que sont les contes devenus ?

→ Cinéma Le Miroir

Les auteurs-illustrateurs d'aujourd'hui revisitent volontiers les contes et transforment les représentations des personnages connus de tous.

Ilya Green, *Achille et la rivière*, Actes Sud Junior, 2011.

Clémentine Sourdaïs, *Le Petit Chaperon rouge*, Hélium, 2012.

Rencontre animée par **Maya Michalon**.

13h | Figures d'artistes

→ La Chapelle

Dans les coulisses de **Raymond Carver**, l'Écrivain et **Marcel Duchamp**, l'Artiste, deux romans à plusieurs voix.

Serge Bramly, *Orchidée fixe*, JC Lattès, 2012.

Stéphane Michaka, *Ciseaux*, Fayard, 2012.

Rencontre animée par **Thierry Guichard**.

14h | Une femme en lutte

→ La Chapelle

Il y a des vies qui sont des romans qu'aucun romancier n'oserait écrire sans être taxé d'in vraisemblance.

Elsa Osorio, *La Capitana*, Métailié, 2012.

Rencontre animée par **Pascal Jourdana**.



Le programme



14h30 | Cela va de soi...

→ Cinéma Le Miroir

Économie de mots et pouvoir des images qui touchent du doigt le sens de la vie, une introduction discrète à la philosophie...

Fabien Soret, *Rien n'est moins sûr*, L'atelier du poisson soluble, 2011.

Aurélien Débat, *Le Chantier, Les Transports*, le Vengeur masqué, 2011.

Rencontre animée par Maya Michalon.

15h | Liban : les espoirs résistent-ils au réel ?

→ La Chapelle

Au regard des impostures des fictions officielles, quelles incidences et résistances ? Pour quelles libertés ?

Hyam Yared, *Sous la tonnelle*, Sabine Wespieser 2009.

Imane Humaydane, *D'autres vies*, Verticales, 2012.

Rencontre animée par Yann Nicol.

16h | Après la guerre

→ La Chapelle

Après la guerre et l'enfermement, la vie continue, que dire ?

Jean-Paul Mari, *Sans blessures apparentes. Enquête sur les damnés de la guerre*, Robert Laffont, 2008.

Mana Neyestani, *Une métamorphose iranienne*, Arte Édition / ça & là, 2012.

Interprète Houtin Baghdadi.

Rencontre animée par Thierry Guichard.

16h30 | Enfance

→ Cinéma Le Miroir

Rencontre avec François Dominique. Lecture d'extraits par l'auteur de son livre *Solène*, introduite par une musique de Frédéric Stochl à qui le livre est dédié.

Rencontre animée par Yann Nicol.



Le programme



Ateliers jeunesse

→ Sous chapiteaux

Chacun, avec sa technique de prédilection, les illustrateurs partagent leurs petits secrets de fabrication des images. Ils seront assistés de Florence Leyat et Susana Monteiro.

11h | Ilya Green

Personnages de papiers. Pour les 6/15 ans

13h30 | Georges, petit petit petit magazine

Papertoy - Découpage et collage d'objets en papier créés par Georges. Pour les 5 /12 ans.

14h30 | Clémentine Sourdaïs

Fabrication d'un Kakemono Petit Chaperon Rouge. Pour les 6 /10 ans.

15h30 | Fabien Soret

Arts plastiques et masques. Pour les 6/12 ans.

16h30 | Aurélien Débat

Tampons. Pour les 6/ 8 ans.

Ateliers gratuits sur inscriptions au 04 96 12 43 42

Lectures

12h | Lecture de Julie Moulier

→ La Chapelle

Des nouvelles, entre romantisme noir, expressionnisme gothique et délectation sadienne...

Les départs exemplaires de Gabrielle Wittkop, Verticales, 2012.

15h30 | Lecture de Raphaël France-Kullmann

→ Cinéma Le Miroir

Ambitieux portrait d'un homme sans cœur et à l'esprit tordu, sa chute vertigineuse.

Karoo de Steve Tesich, Monsieur Toussaint Louverture, 2012.

17h | Lecture de Hippolyte Girardot

→ La Chapelle

Les rêves, les pensées magiques, les émois de l'enfance... dans l'amplitude des aventures de Peter Pan !

Peter Pan de James Matthew Barrie, Être, 2005.

Entrées libres.



Le programme



Samedi 13 octobre – Littérature & danse

→ 19h30 | Daki Ling

• **Première partie : *Papillon noir***

Texte de **Belinda Cannone** et chorégraphie de **Bintou Dembélé**. Durée 30'.

En suivant malicieusement les étapes de la métamorphose des lépidoptères, *Papillon noir* met en scène une danseuse de hip hop, Bintou Dembélé, et un écrivain, Belinda Cannone. Racontant et dansant des fragments de leur itinéraire personnel depuis l'enfance, elles proposent une sorte d'hymne à la liberté, laquelle passe, toujours, par la réinvention de soi. Cette création a été présentée pour la première fois en septembre 2011 à l'Opéra de Toulon dans le cadre des *Rencontres de Tamaris*.

• **Seconde partie : *Mon appart' en dit long...***

Compagnie Rualité / Bintou Dembélé

Chorégraphie et interprétation **Bintou Dembélé**

Dramaturgie **Eric Legay**

Son **Thierry Bertomeu**

lumière **David Beaudenon**

Régie lumière **Nicolas Prosper**

Costume **Niïlia Idir**

Photographie **Enrico Bartolucci**

Durée 30'.

Un solo comme une mise en abyme, un autoportrait qui transite par le lieu du repli, de l'accueil, de l'espace temps qu'est le lieu d'habitation. Le titre préfigure l'intimité vers laquelle Bintou Dembélé souhaite conduire le spectateur.

Comme une urgence de dire, elle s'exprime par des états de corps. C'est aussi l'histoire d'un corps face à son héritage culturel, qui se raconte.

Bintou Dembélé, l'une des premières danseuses Hip Hop en France, témoigne de son parcours et de son histoire. Autant à travers la danse que par son engagement, elle contribue à fédérer la culture Hip Hop. Le lien fort qu'elle entretient avec les acteurs du monde des « battles » se complète de collaborations avec penseurs et artistes, tels que des photographes, plasticiens et romanciers.

Buffet

Tout public - Tarif : 5€

Adhésion au Daki Ling : 2€



Le programme



Dimanche 14 octobre

→ 10h/18h | Centre de la Vieille Charité - Entrée libre

Rencontres littéraires

La Chapelle, Cinéma Le Miroir

En présence des auteurs **Nathalie Kuperman**, **Belinda Cannone**, **Bruno Heitz**, **Arthur Dreyfus**, **Emmanuelle Pireyre**, **Sonia Kronlund**, **Tom Schamp**, **Sylvain Coissard**, **Percival Everett**, **Danzy Senna**, **Jean-Philippe Stassen**, **Sara Deux**, **Didier Tronchet**, **Arno Bertina**, **Oliver Rohe**, **Jean-Baptiste Gendarme**, **Philippe Jaenada**.

11h | Fictions familiales revisitées

→ La Chapelle

Autrement dit, la veine autobiographique. Au plus proche de soi, la fiction emporte les sens et l'écriture à la recherche de la vérité, des origines, de la mémoire...

Nathalie Kuperman, *Les raisons de mon crime*, Gallimard, 2012.

Belinda Cannone, *La chair du temps*, Stock, 2012.

Rencontre animée par **Yann Nicol**.

11h | Dans les petits papiers de Bruno Heitz !

→ Cinéma Le Miroir

L'art de raconter des histoires avec la variété des formes et l'inventivité qui anime l'auteur-illustrateur **Bruno Heitz**.

Bruno Heitz, *Monsieur 2D*, Rouergue, 2012.

Rencontre animée par **Maya Michalon**.

12h | Faits divers

→ Cinéma Le Miroir

Au-delà de l'écriture journalistique et de la médiatisation des faits, dits réels. Faits divers, société du malaise ou archétypes littéraires ?

Arthur Dreyfus, *Belle famille*, Gallimard, 2012.

Rencontre animée par **Pascal Jourdana**.

14h | Puzzles & portraits

→ La Chapelle

Personnages d'aujourd'hui, infinité de détails accumulés, indices réels et imaginaires, qui, tricotés ensemble donnent à lire des histoires d'humanités insoupçonnées.

Sonia Kronlund, *Les pieds sur terre*, Actes Sud / France Culture, 2012.

Emmanuelle Pireyre, *Féerie générale*, L'Olivier, 2012.

Rencontre animée par **Yann Nicol**.



Le programme



14h | Et si on faisait comme si ?

→ Cinéma Le Miroir

Entre vérités et mensonges, pour de vrai ou pour de faux, des faux-semblants... petites histoires inventées et rejouées telles des avant-goûts jubilatoires des jeux des mots et des images, qui invitent à s'imaginer : « quand je serai grand »...

Tom Schamp, *Le Livre des peut-être*, Milan, 2003.

Sylvain Coissard, *Les (Vraies !) Histoires de l'art*, Palette, 2012.

Rencontre jeunesse animée par **Maya Michalon**.

15h | Questions historiques et identitaires

→ La Chapelle

Parcours intimes dans l'Amérique contemporaine et son pesant héritage de la question raciale.

Percival Everett, *Pas Sidney Poitier*, Actes Sud, 2011

Danzy Senna, *Où as-tu passé la nuit ?*, Actes Sud, 2011

Interprète **Emmanuelle Boutet**.

Rencontre animée par **Thierry Guichard**.

15h | Le terrain, quand l'image s'en mêle...

→ Cinéma Le Miroir

Invitation à la revue *XXI*, « l'information grand format » : romans graphiques, reportages, chroniques, fresques, traces, histoires vécues, événements historiques... le terrain en texte et en images. **Jean-Philippe Stassen**, **Sara Deux**, **Didier Tronchet**.

Rencontre animée par **Boris Henry**.

16h | Fictions biographiques

→ Cinéma Le Miroir

Personnages publics insolites et l'art de la narration qui repousse volontiers les limites de la fiction.

Arno Bertina, *Je suis une aventure*, Verticales, 2012.

Oliver Rohe, *Ma dernière création est un piège à taupes*, Inculte, 2012.

Rencontre animée par **Thierry Guichard**.

16h | Décapage

→ La Chapelle

Par le truchement de la revue *Décapage*, échanges littéraires.

Jean-Baptiste Gendarme, rédacteur en chef et auteur de *Un éclat minuscule*, Gallimard 2012.

Philippe Jaenada, *La Femme et L'Ours*, Grasset, 2011.

Rencontre animée par **Pascal Jourdana**.



Le programme



Ateliers jeunesse

→ Sous chapiteaux

Chacun, avec sa technique de prédilection, les illustrateurs partagent leurs petits secrets de fabrication des images. Ils seront assistés de **Florence Leyat** et **Susana Monteiro**.

11h | Tom Schamp

Peinture. Pour les 6/8 ans.

14h | Bruno Heitz

Fabrication d'une BD fresque muette. Pour les 5/10 ans.

15h | Tom Schamp

Peinture. Pour les 10/12 ans.

16h | Georges petit petit petit magazine

Découpage et collage d'objets en papier créés par Georges. Pour les 5/12 ans.

Ateliers gratuits sur inscriptions au 04 96 12 43 42.

Lectures

12h | Lecture de Raphaël France-Kullmann

→ La Chapelle

Ambitieux portrait d'un homme sans cœur et à l'esprit tordu, sa chute vertigineuse.

Karoo de **Steve Tesich**, *Monsieur Toussaint Louverture*, 2012.

13h | Lecture de Julie Moulier

→ Cinéma Le Miroir

Des nouvelles, entre romantisme noir, expressionnisme gothique et délectation sadienne...

Les départs exemplaires de **Gabrielle Wittkop**, Verticales, 2012.

17h | Lectures de Julier Moulier et Raphaël France-Kullmann

→ La Chapelle

Traverser une foule, reconnaître certains visages et croire apercevoir sa propre silhouette au détour d'une page...

Microfictions, **Régis Jauffret**, Gallimard, 2007.



Les exposants



Samedi 13 et dimanche 14 octobre

→ 10h/18h | Centre de la Vieille Charité sous chapiteaux

Dans ce bel écrin qu'est la Vieille Charité, aux côtés des libraires, les acteurs culturels partenaires qui œuvrent toute l'année autour du livre et de l'écriture présentent leur travail, leurs fonds et proposent des ateliers ou animations tout publics.

Espace librairies

Les libraires proposent des espaces dédiés à la littérature, la bande dessinée, la jeunesse, les arts, les sciences humaines. Retrouvez les auteurs invités autour de leurs livres, un zoom sur le Prix du polar SNCF, et une bibliographie sélective « entre fictions et réalités ».

Retrouvez également en signature René Barral, Malika Moine, Lucien Vassal, Vincent Desombre, Marie Neuser, Richard Carta, Isabelle Negre-François, Antonin Louchard, Mathilde Giordano, Corinne Dreyfuss et Amélie Jackowski...

En présence des librairies *L'Odeur du temps / Maupetit Actes Sud / Histoire de l'œil / La Réserve à Bulles / La Boîte à histoires / Le Lièvre de mars / L'Arbre / Saint-Paul Silöe / À l'Encre bleue / l'Atinoir / Librairie Prado Paradis*

Acelem et « C'est la faute à Voltaire »

Le Grand Livre des grands livres – Ateliers d'écriture

Entre fictions et réalités, une invitation des associations Acelem et « C'est la faute à Voltaire » lancée au public des *Littorales-Marseille 2012*. « Réelles ou fictives, les livres nous racontent des histoires. Mais la frontière entre fictions et réalités reste bien souvent un mystère. Dans cet intervalle, l'imaginaire aime à se glisser.

Réelles ou fictives, nous pourrions avec vous raconter à notre tour des histoires sur des livres, des livres-objets, des livres singuliers... À dos de plume, à dos de mots, notre imaginaire pourrait bien débusquer leurs secrets, à consigner dans le Grand Livre des grands livres. C'est à cette rencontre sur le fil du réel et de l'imaginaire que nous vous invitons, pour vous faire découvrir notre travail... à notre façon ».

Une proposition des associations Acelem & « C'est la faute à Voltaire »

Renseignements : « C'est la faute à Voltaire » 04 91 47 90 71 et Acelem 04 91 64 44 84

Tout public - entrée libre



Les exposants



Book Project International

XV^e Rencontres de l'Édition de Création

Espace bibliophilie contemporaine, livres et revues d'artistes. Ateliers-découverte aux métiers du livre ouverts au grand public. Invitation spéciale à la jeune création / 17 Universités et Écoles d'Art représentées. France, Japon, Hongrie, Russie, Italie, Grande Bretagne, Pays Bas, USA. 95 participants aux pratiques diverses à découvrir !

Cette année, l'Atelier Vis-à-Vis met l'accent sur les diverses approches de l'enseignement du livre d'artiste et de l'édition de création, et donc sur la jeune création contemporaine, certains établissements d'enseignement de niveau universitaire disposent d'un cursus édition/livre d'artiste. On peut trouver ce type de cursus en France ou à l'étranger, à la fois dans des écoles supérieures d'art, des universités ayant un département arts ou des écoles internationales. Grâce au concours d'Inge Bruggeman artiste et enseignante à l'Oregon College of Arts & Craft et quelques membres du College Book art association, institution qui promeut et soutient l'enseignement du livre d'art avec différentes actions telles que des bourses, des soutiens à projets..., un certain nombre de projets d'étudiants a pu être sélectionné : ainsi seront présentés à Marseille les livres d'artiste de 16 étudiants issus de 11 universités américaines.

La Russie sera aussi à l'honneur avec le concours de Viktor Lukin, enseignant à l'Institut des Technologies & des Arts de Moscou ; 3 établissements universitaires russes seront représentés avec les livres d'artistes de 28 étudiants russes.

Le Bradford College of Art & Media avec le concours de Janet Allsebrook artiste et Many Donaque artiste et enseignante et les productions de 11 de ses étudiants, ainsi que la Scuola Grafica internazionale de Venise grâce à Mathilde Dolcetti directrice et Deirdre Kelly responsable de la programmation de la galerie de l'école, présenteront également les productions de 12 étudiants.

Samedi 13 de 11h à 13h

Matinée professionnelle - rencontre entre les conservateurs et responsables d'acquisition de bibliothèques publiques ayant un département livres d'artiste et bibliophilie contemporaine et les éditeurs invités.

Dimanche 14 après-midi

Ateliers-découverte aux métiers du livre et sérigraphie. Public enfant et adulte
Un ouvrage est édité à l'occasion de la manifestation. Édition Atelier Vis-à-Vis.

Production & organisation : Atelier Vis-à-Vis / Commissariat général : Danielle Ubéda.

Renseignements : 04 91 33 20 80 / ateliervisavis@gmail.com / www.ateliervisavis.com





Samedi 13 octobre – Cabinet des lecteurs

→ 10h/12h | Bibliothèque du CipM

Au programme de ce rendez-vous, des échanges autour des livres des auteurs invités aux Littorales et d'un livre choisi par le Cabinet des lecteurs : *Le poisson et le bananier, une histoire fabuleuse de la traduction* de David Bellos (Flammarion, 2012).

Renseignements – Peuple et Culture 04 91 24 89 71
Une proposition de l'association Peuple et Culture Marseille
Entrée libre.

Jeudi 11 octobre – Rencontre scolaire

→ 14h | Collège Henri Wallon

Rencontre avec Mourad Djebel, Bruno Le Dantec, Mahmoud Traoré et les élèves du collège Henri Wallon.

Samedi 13 octobre – Rencontre professionnelle RELIEF

→ 9h30h/12h30 | Cinéma Le Miroir

L'Association Libraires à Marseille est membre du réseau des organisateurs de manifestations littéraires (RELIEF). Ces réunions professionnelles ont lieu, dans la mesure du possible, pendant les festivals de chacun d'entre nous. *Les Littorales-Marseille*, ont invité les membres à se réunir pendant le festival 2012.

Accès réservé. En partenariat avec La Marelle et l'ArL Paca.



Exposition Bernard Plossu

du 13 octobre au 16 décembre 2012

→ Centre de la Vieille Charité

Vernissage le jeudi 11 octobre à 18h30

En écho à l'exposition consacrée à Bernard Plossu au musée Granet à Aix-en-Provence, le Centre de la Vieille Charité à Marseille présente aux mêmes dates les productions du photographe réalisées dans la cité phocéenne. Près de 200 clichés, des séries telles que *L'archipel du Riou*, *Marseille en autobus*, *Le port autonome...* donneront à voir Marseille.

Renseignements Centre de la Vieille Charité 04 91 14 58 80

Exposition Michèle Metall

du 28 septembre au 30 novembre 2012.

→ CipM

Cabinet de curiosité *Complément de noms*

Renseignements CipM 04 91 91 26 45



Grille des programmes



MERCREDI 10 OCTOBRE

20h	Littérature et cinéma avec Namir Abdel Messeeh, Elisabeth Claverie et Mourad Djebel	Alhambra Cinémasalle	p36
-----	---	----------------------	-----

JEUDI 11 OCTOBRE

19h30	Lecture : <i>Le Passage</i> avec Fadwa Suleiman, Sonia Ristic et Tarek Abdallah	La Cité	p36
-------	---	---------	-----

VENREDI 12 OCTOBRE

10h/18h	Journée de réflexion	Maison de la Région	p37
10h	Rencontre et dialogues métrages syriens	Maison de la Région	p37
10h30	Rencontre et dialogue avec Fadwa Suleiman	Maison de la Région	p37
13h30	Projections	Maison de la Région	p37
14h	Rencontre et dialogue avec Wassyla Tamzali	Maison de la Région	p37
15h	Projections	Maison de la Région	p37
15h30	Rencontre et dialogue avec Mana Neyestani	Maison de la Région	p37
16h	Projection	Maison de la Région	p37
16h30	Rencontre et dialogue avec Bruno le Dantec et Mahmoud Traoré	Maison de la Région	p37
19h	Soirée poésie avec Marc Cholodenko	Cinéma Le Miroir	p38

SAMEDI 13 OCTOBRE | CENTRE DE LA VIEILLE CHARITÉ

9h30	Réunion du réseau Relief	Cinéma Le Miroir	p48
10h	Ouverture de l'espace exposants	Sous chapiteaux	p46
10h	Cabinet des lecteurs Peuple et Culture	Bibliothèque du CipM	p48
11h	Scène embarquée de Radio Grenouille : Mana Neyestani, Elsa Osorio, Wassyla Tamzali et Nadia Champesme	La Chapelle	p39
11h	Atelier avec Ilya Green pour les 6/15 ans	Sous chapiteaux	p41
12h	Lecture : <i>Les départs exemplaires</i> de Gabrielle Wittkop par Julie Moulier	La Chapelle	p41
12h30	Rencontre <i>Que sont les contes devenus ?</i> avec Ilya Green et Clémentine Sourdis	Cinéma Le Miroir	p39
13h	Rencontre <i>Figures artistiques</i> avec Serge Bramly et Stéphanie Michaka	La Chapelle	p39
13h30	Atelier <i>Georges, petit petit magazine</i> pour les 5/12 ans	Sous chapiteaux	p41
14h	Rencontre <i>Une femme en lutte</i> avec Elsa Osorio	La Chapelle	p39

14h30	Rencontre <i>Cela va de soi</i> avec Fabien Soret et Aurélien Débat	Cinéma Le Miroir	p40
14h30	Atelier avec Clémentine Sourdis pour les 6/10 ans	Sous chapiteaux	p41
15h	Rencontre <i>Liban : les espoirs résistent-ils au réel ?</i> avec Hyam Yared et Imane Humaydane	La Chapelle	p40
15h30	Lecture : <i>Karoo</i> de Steve Tesich par Raphaël France-Kullmann	Cinéma Le Miroir	p41
15h30	Atelier avec Fabien Soret pour les 6/12 ans	Sous chapiteaux	p41
16h	Rencontre <i>Après la guerre</i> avec Jean-Paul Mari et Mana Neyestani	La Chapelle	p40
16h30	Rencontre <i>Enfance</i> avec François Dominique	Cinéma Le Miroir	p40
16h30	Atelier avec Aurélien Débat pour les 6/8 ans	Sous chapiteaux	p41
17h	Lecture <i>Péter Pan</i> par Hippolyte Girardot	La Chapelle	p41
19h30	<i>Papillon noir</i> Belinda Cannone et Bintou Dembelé. <i>Mon appart en dit long</i> compagnie Ruallité / B. Dembelé	Daki Ling	p42

DIMANCHE 14 OCTOBRE | CENTRE DE LA VIEILLE CHARITÉ

10h	Ouverture de l'espace exposants	Sous chapiteaux	p46
11h	Rencontre <i>Fictions familiales revisitées</i> avec Nathalie Kuperman et Belinda Cannone	La Chapelle	p43
11h	Rencontre <i>Dans les petits papiers de Bruno Heitz</i> avec Bruno Heitz	Cinéma Le Miroir	p43
11h	Atelier avec Tom Schamp pour les 6/8 ans	Sous chapiteaux	p45
12h	Lecture de <i>Karoo</i> de Steve Tesich par Raphaël France-Kullmann	La Chapelle	p45
12h	Rencontre <i>Fails divers</i> avec Arthur Dreyfus	Cinéma Le Miroir	p43
13h	Lecture : <i>Les départs exemplaires</i> de Gabrielle Wittkop par Julie Moulier	Cinéma Le Miroir	p45
14h	Atelier avec Bruno Heitz pour les 5/10 ans	Sous chapiteaux	p45
14h	Rencontre <i>Puzzles et portraits</i> avec Sonia Kronlund et Emmanuelle Preyre	La Chapelle	p43
14h	<i>Et si on faisait comme si ?</i> avec Tom Schamp et Sylvain Coissard	Cinéma Le Miroir	p44
15h	Rencontre <i>Questions historiques et identitaires</i> avec Percival Everrett et Danzy Senna	La Chapelle	p44
15h	Rencontre <i>Le terrain, quand l'image s'en mêle</i> avec Jean-Philippe Stassen, Sara Deux et Didier Tronchet	Cinéma Le Miroir	p44
15h	Atelier avec Tom Schamp pour les 10/12 ans	Sous chapiteaux	p45
16h	Atelier <i>Georges, petit petit magazine</i> pour les 5/12 ans	Sous chapiteaux	p45
16h	Rencontre <i>Décapage</i> avec Jean-Baptiste Gendarme et Philippe Jaenada	La Chapelle	p44
16h	Rencontre <i>Fictions biographiques</i> avec Arno Bertina et Oliver Rohe	Cinéma Le Miroir	p44
17h	Lectures de <i>Microfictions</i> de Régis Jauffret par Julie Moulier et Raphaël France-Kullmann	La Chapelle	p45



Organisation et production

Association Libraires à Marseille
142, La Canebière 13232 Marseille cedex 01
T : 04 96 12 43 42
contact@librairesamarseille.com / www.librairie-paca.com

Programmation

Claude de Peretti – Conseillère littéraire
Nadia Champesme – Librairie Histoire de l'œil
Agnès Gateff – Librairie L'Attrape Mots
Damien Bouticourt – Librairie Maupetit Actes Sud
Gilliane Santarelli et Véronique Benay – Librairie La Boîte à Histoires

Animateurs des rencontres

Pascal Jourdana – Journaliste littéraire, *la Marelle*
Yann Nicol – Journaliste littéraire, *Fête du livre de Bron*
Maya Michalon – *Festival du livre jeunesse Grains de Sel*, Aubagne
Boris Henry – Chroniqueur BD
Eric Giraud – Écrivain et bibliothécaire
Thierry Guichard – Le Matricule des anges

Relations auteurs, communication et partenariats : Christelle Chathuant et Laure Paoli

Relations presse : Caroline Guichard

Coordination des Ateliers jeunesse : Florence Leyat et Susana Monteiro

Régisseur : Xavier Pic

Coordination : Marie Dominique Russis

Création graphique : studio petroff – www.petroff.fr

Les partenaires

Alhambra Cinéarseille / AFLAM / La Cité - Biennale des Ecritures du réel / CipM /
« C'est la faute à Voltaire » / Peuple et Culture / ACELEM / Atelier Vis-à-vis / Approches
Culture(s) et Territoires / La Marelle / ArL Paca / RELIEF / Daki Ling / Le Don du vent /
Hôtel Bellevue / Watt 4 you / Espace Culture / Les Musées de Marseille

Autres partenariats

SNCF / Prix du polar SNCF / RTM

Médias associés

Télérama / Zibeline / Le Matricule des Anges / Radio France Bleu Provence / Radio
Grenouille



La manifestation est soutenue par

La Ville de Marseille, Le Conseil général des Bouches-du-Rhône, Le Conseil régional
PACA, Le Centre national du livre, La SOFIA
La Direction régionale des affaires culturelles PACA

Remerciements

Les attachés de presse et les éditeurs, Graziella Végis, Molly Fournel, toute l'équipe des
bénévoles et les professeurs du collège Henri Wallon.

Crédits photos

Dreyfus Arthur © Hélié Gallimard / Belinda Canonne © Philippe Matsas pour Opale / Bruno Heitz © Bruno Heitz /
Emmanuelle Pireyre © Patrice Normand / Everett Percival © Bruno Nuttens Actes Sud / Sonia Kronlund © Radio France
Christophe Abramowitz / Bertina © Catherine Hélié / Aurélien Débat © Aurélien Débat / Fabien Soret © Fabien Soret /
Hyam Yared © DR / Kuperman Nathalie © Catherine Hélié Gallimard / Tamzali Wassila © Hélié Gallimard / Cholodenko
© Anabelle d'Huart P.O.L / François Dominique © Michel Clerc / Jean Baptiste Gendarme © Hélié Gallimard / Senna
Danzy © Percival Everett / Julie Moulier © Julian Torrès / Jaenada © Roberto Frankenberg / Bramly Serge © Zhuang
Jay / Tarekabdallah © Gilles Vidal / Eisa Osorio © Daniel Mordzinski / Rohe Oliver photo © Hélié Gallimard



Les lieux



Centre de la Vieille Charité

2 rue de la Charité 13002 Marseille

Bibliothèque du CipM

Centre de la Vieille Charité
2 rue de la Charité 13002 Marseille

La Cité

54 rue Edmond Rostand 13006 Marseille
04 91 53 95 61

Alhambra Cinéarseille

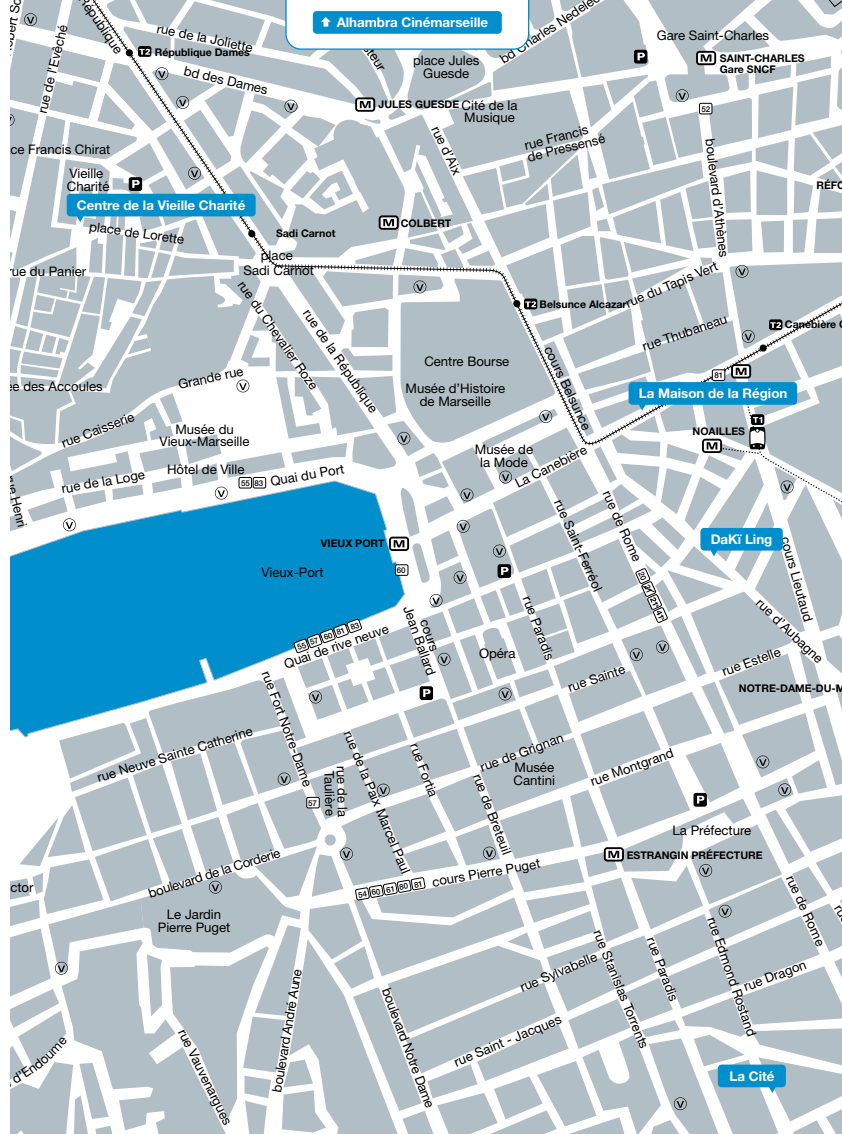
2 rue du Cinéma 13016 Marseille
04 91 46 02 83

La Maison de la Région

61 la Canebière 13001 Marseille
04 91 57 57 50

Daki Ling

45A, rue d'Aubagne 13001 Marseille
06 68 33 28 19 / 04 91 33 45 14



les Littorales

Le rendez-vous annuel, des livres et des auteurs,
proposé par les libraires indépendants associés.

Marseille, du 10 au 14 octobre 2012